

The Horizon of Interculturality

Education-Game Planning of Primary School Children as a Means of Intercultural Competence and European Identity

Viktoria Manita¹

Abstract: Education-game planning is considered as technology of education in collectivist behavior models. The article justifies in collectivist behavior models. The article justifies the reasonability of the basic result value, educational game creative project, based on contemporary scientific views about essence of given technology. The success of such project in the aspect of intercultural primary school children's competence formation and European identity is considered through the prism of two criteria: subjective and objective novelty. The article highlights basic results of experimental investigation carried out among Bulgarian, Romanian and Ukrainian national schools in Danube region.

Key words: educational game creative project; intercultural competence; European identity

Этнокультурный фундамент Украины составляют народы, этнические, субэтнические группы, диаспоры и т. д. Система ж образования Украины, как социокультурный механизм, предопределяет надэтническую целостность общества. Ученые едины в утверждении, что стандарт системы образования, прежде всего, нацелен на обеспечение, сохранение и развитие культурного разнообразия и языкового наследия многонационального по своему составу народа Украины (В. Андрущенко, А. Балл, И. Зязюн, В. Луговой). Во время учебы в образовательных учреждениях ученики имеют широкие возможности овладеть духовными ценностями и культурой населяющих страну народов и этносов. Как отмечает в этой связи Л. Маргарян, в современном обществе ребенок сталкивается с многочисленными проблемами, связанными с необходимостью интегрироваться в социально-культурную среду, находить пути и способы взаимодействия со сверстниками и социальным окружением. Сложившаяся образовательная практика свидетельствует о том, что эти проблемы многократно усиливаются в поликультурной среде, которая сегодня характеризует большую часть

¹ Izmail State Liberal Arts University, Ukraine, Address: 12, Repin St., Izmail, Odesa oblast, Ukraine, 68600, Tel: +380930455577, Corresponding author: nv_idgu@ukr.net.

регионов Украины и значительную часть украинских школ, например, Одещины (Арцизский, Болградский, Измаильский, Таругинский районы). Необходимость преодоления этих проблем требует специальной подготовки школьников, направленной на развитие умений межличностного взаимодействия в условиях поликультурной образовательной среды.

Анализ научной литературы позволяет утверждать, что значительный вклад в разработку идей межкультурной компетенции внесли отечественные и зарубежные авторы (Н. Гальскова, Г. Герасимова, Е. Тарасова, А. Садохина, С. Тер-Минасовой, И. Халеевой, М. Беннет, М. Фомин, Л. Маргарян, Э. Холла, Г. Хофстеде и др.). Это бесценный научный фонд, ибо расширение и углубление научных представлений о межкультурной компетентности личности имеет важнейшее значение для развития культуры и консолидации общества в целом.¹

Обращает на себя тот факт, что в контексте компетентностной парадигмы образования следует различать понятия «компетенция» и «компетентность». Так, термин «межкультурная компетенция», являющийся основополагающим в поликультурной проблематике, представляет собой сложное понятие, что актуализирует целесообразность его более детального рассмотрения.

Межкультурная компетенция – это способность человека существовать в поликультурном обществе, достигать успешное понимание представителей других культур. Межкультурная компетенция предполагает сформированные умения адекватно понимать и интерпретировать лингвокультурные факты, основываясь на устоявшихся ценностных ориентирах и оценках своей и чужой культуры. В ее основе лежат принципы толерантности, плюрализма, лингвистического многообразия (Azimov & Schukin, 2009).

Примечательно, что вопрос межкультурной компетенции усиливает свою актуальность в связи с особенностями такого региона, как украинское Подунавье. Как показали специальные исследования (А. Лебеденко, А. Тычина), речь идет о более тридцати наций и национальностей, которые представляют компактно проживающих болгар, молдаван, греков, евреев, русских, румын и др. Именно поэтому очень важно, чтобы в основе компетенций учащихся в межкультурном общении лежали такие установки, как доброжелательное отношение к другим людям и принятие их такими, какие они есть; принципиально важны умения толерантно воспринимать «другого», представляющего «иной» этнос, его культуру, а так же готовность быть снисходительным к недостаткам или отличиям других. От того в

¹ Blog intercultural European context, key concepts and theoretical foundations. Web page. Retrieved from http://www.coe.int/t/dg4/autobiography/Source/AIE_ru/AIE_context_concepts_and_theories_ru.pdf

условиях «многокультурной» школы одной из важнейших целей образования расценивается формирование такого качества личности как толерантность.

Заметим, что понятие «толерантность» часто используется в буквальном смысле этого слова (лат. *tolerare*) как способность вытерпеть, вынести что-то – даже то, с чем мы не согласны или, что не одобряем. Как трактуется в «Дневнике межкультурного общения»¹, толерантность означает, что представителям разных культур необходимо развивать в себе способность, по крайней мере, мириться с тем фактом, что убеждения и образ жизни других людей, пусть даже и членов одного сообщества, отличаются от их собственного, хотя некоторые основные ценности у них могут и совпадать.

В ракурсе отмеченного, ученые (М. Байрам, М. Бэрретт, Д. Ипгейв и др.) утверждают, что, не проявляя уважения к образу действий и мыслей «другого», невозможно заложить основу для успешной коммуникации и достижения общих целей. Вот почему образовательные цели лежат в плоскости поиска инновационных технологий поликультурного образования. В связи с этим особую остроту приобретает проблема формирования и развития соответствующей учебно-воспитательной мотивации учащихся, начиная с начальных классов.

Существует мнение (в частности, исследователя Л. Бобович), что мотивационная сфера, детей младшего школьного возраста характеризуется постепенным переходом от одноуровневой системы побуждений к построению системы мотивов. Школьная практика свидетельствует о наличии тенденции к формированию сознательного и волевого регулирования ребенком своего поведения. В то же время в современной научной литературе по-прежнему констатируется заметное преобладание мотивов над мотивационными установками, а ведущими называются «непосредственно действующие мотивы».

Обеспечить позитивную динамику мотивационной сферы детей младшего школьного возраста и сформировать устойчивую познавательную мотивацию возможно, если в образовательном процессе активно использовать учебно-игровую деятельность.²

Заметим, что значительная роль в учебно-игровой деятельности отдается коллективному взаимодействию. А как отмечал педагог-классик А. Макаренко «воспитание в коллективе и через коллектив – это центральная идея педагогической системы». Потому одной из интерактивных форм поликультурного воспитания ребенка «через коллектив» и расценивается нами учебно-игровое проектирование.

¹

http://www.coe.int/t/dg4/autobiography/Source/AIE_ru/AIE_context_concepts_and_theories_ru.pdf.

² Tambovtseva G, <http://sibac.info/14597>.

Учебно-игровое проектирование – одно из средств формирования социального опыта. Как отмечает О. Сокуренок, в основу метода проектов положено развитие познавательных навыков учеников, умения самостоятельно «конструировать» свои знания, умения ориентироваться в информационном пространстве, развитие критического мышления.

Исследователь Н. Плахотнюк, например, определяет учебно-игровой проект как активную групповую учебно-познавательную деятельность учеников, где наивысшая общая цель у субъектов учения, определенный алгоритм выполнения действия, стратегия выработки оптимального коллективного решения и разрешения определенной значимой проблемы, а также творческая форма учебы.

Целью учебно-игрового проектирования является творческий проект, которым может представляться самостоятельно разработанной программой действий, где заложена стратегия, «от идеи – к ее воплощению»; при этом имеет место субъективная или объективная новизна, а сами действия выполняются под руководством учителя (Zavrzhna, 2014).

Общеизвестно, что автором метода проектов является американский философ и педагог Джон Дьюи, который, в частности, подчеркивал: знания должны «добываться школьниками в ходе практической деятельности», приобретения личного опыта; принципиально важен «зримый» результат: возникновение у ребенка потребности в полученных необходимых для дальнейшей работы знаниях. Таким образом, базовой является идея о том, что знания обязательно должны были быть соединены с практической деятельностью, с жизнью школьника.

Проектная деятельность – это активная творческая деятельность учащихся, имеющая конкретную цель, определенную структуру, направленная на получение заранее прогнозируемого продукта (Semenova, 2012)

Наш педагогический опыт подтверждает, что именно проектная деятельность выступает чрезвычайно важным средством для развития у учащегося внутренней мотивации, критического мышления и самостоятельной работы, чувства уверенности в своих силах, умения применять полученные знания на практике. При этом центральную роль играют умения коммуникации и коллективного взаимодействия в межкультурном общении. Опыт общеобразовательных учебных заведений Одещины подтверждает эффективность учебно-игрового проектирования в формировании и компетенции учащихся в межкультурном общении.

Так, в нашей практике интересным оказался проект «Школа культуры здоровья – школа партнерства», реализованный в учебно-воспитательном комплексе с. Каменки Измаильского района. Проект направлен на скоординированное взаимодействие в создании единого позитивного

межкультурного пространства жизнедеятельности учащихся, эффективной поликультурной воспитательной среды, которая положительно влияет и на личность ребенка, и на реализацию принципов семейной педагогики, и на возможность учета именно современных экономических условий.

Экспериментальным путем было установлено, что педагогически обоснованным является тот факт, что организация проектной деятельности учащихся способствует решению не только проблем учебы, но и формированию навыков их работы в команде. Действительно, во время выполнения проектов ученики учатся системно использовать полученные знания в нестандартных ситуациях, приобретают навыки группового сотрудничества, способность и готовность участия в социально-значимых общественных делах. Так, семь сельских школ и учебно-воспитательных комплексов Измаильского района (Ларжанка, Лощиновка, Матроска, Новая Некрасовка, Озерное, Сафьяны, Старая Некрасовка) приняли участие в Международном проекте «INOVEST», «Восточное партнерство в сфере педагогических инноваций в инклюзивном образовании». Эти общеобразовательные учебные заведения выступили своеобразной экспериментальной базой комплексной реализации идеи инклюзии. Так, в начальных классах было проведено ряд тематических мероприятий, что способствовало привитию толерантности не только по отношению к детям с особыми образовательными потребностями, а также развитию навыков взаимодействия в социуме в условиях «многокультурной» школы.

Учитывая многонациональную специфику украинского Подунавья, в рамках областного тура Всеукраинского конкурса «Учитель года» традиционным стал конкурс «Лучший учитель болгарского языка». Учителя начальных классов, учащиеся которых представляют разные национальности, презентовали творческие социально-педагогические проекты (лучшим из которых стал – «Тропинки к своему «Я»).

Формированию межкультурной компетентности учащихся способствует и создание разновозрастных объединений детей; в нашем опыте, например на базе Белгород-Днестровского педагогического училища, создано объединение любителей народной песни «Другар», которое инициировало проведение конкурса проектов «Мир увлечений моей семьи». Такая форма, как показывает практика, способствует формированию гуманистических взаимоотношений в ученической среде, воспитанию интереса к народному творчеству, уважения к культурному наследию этносов, населяющих Подунавье.

Изучение и обобщение опыта творческих учителей Украинского Подунавья свидетельствует о том, что именно проекты, являясь интегративной деятельностью, позволяют естественным образом задействовать учащихся в разноплановую по содержанию и активную по форме деятельность учащихся;

в ней достаточно успешно решаются задачи усвоения межкультурной коммуникации, ибо ей свойственны значительные и уникальные возможности, связанные с формированием универсальных поликультурных действий прогностического характера. Вместе с тем, принципиально важно, чтобы через проектную деятельность учащиеся становились активными субъектами и собственно образовательной деятельности.

References

Azimov, E. G. & Schukin, A. N. (2009). *Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / New Dictionary of methodological terms and concepts (the theory and practice of language teaching)*. Moscow. IKAR.

Semenova, N. A. (2012). Вопросы организации проектной деятельности в начальной школе / The questions of the organization of design activity in elementary school. *Вестник Томского государственного педагогического университета / Tomsk State Pedagogical University Bulletin*. Issue 11, pp. 70–73.

Tambovtseva, G. P. *Влияние учебно-игровой деятельности на мотивацию учебной деятельности младших школьников / The influence of educational and gaming activities on the motivation of educational activity of younger schoolboys*. Web page. Retrieved from <http://sibac.info/14597>.

Zavrzhna, O. M. (2014). Навчально-ігрове проектування у контексті підготовки майбутніх учителів до інноваційної діяльності / Educational game design in the context of preparing future teachers for innovation. *Педагогічні науки: теорія, історія, інноваційні технології / Teaching science: theory, history, innovation technologies*, № 5, pp. 270–276. Web page. Retrieved from http://nbuv.gov.ua/j-pdf/pednauk_2014_5_34.pdf.

Дневник межкультурного общения Европейский контекст, ключевые понятия и теоретические основания. Blog intercultural European context, key concepts and theoretical foundations. Web page. Retrieved from http://www.coe.int/t/dg4/autobiography/Source/AIE_ru/AIE_context_concepts_and_theories_ru.pdf.